

Automatic microbubble and | or dirt separator

Assembly and operating staff

These instructions apply to all Zeparo products and are intended for technical personnel. The instructions must be read before admission of assembly works and kept by the end user.

Application

- Automatic removal of air, gases and dirt particles in heating, cooling circuits and water/glycol mixtures
- Pressure range: 0 - 10 bar
- Temperature range: 0 - 110°C
- Max. speed related to the connection diameter: 3 m/s.

The Zeparo products are developed and manufactured after the directive PED/DEP97/23/EC Art. 3.3 of The European Parliament and of the council of 29 May 1997 on the approximation of the laws of the Member States concerning pressure equipment. Laws as well as valid local regulations and environmental regulations are to be considered.

Assembly

The installation has to be made pressureless and let cool down before starting any work on the Zeparo. The operation does not depend on the flow direction. Maximum test pressure is 15 bar.

Zeparo Vent

The Zeparo must always be installed at the warmest point of the installation, in front of a heating system or in the return of a cooling system. Make sure that the vent valve always is free.

Zeparo Dirt

Zeparo should be installed preferably in front of the installation parts to be protected. Drain valve must be closed.

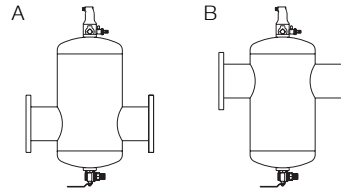
Zeparo Industrial Kombi

The function of microbubble separating has priority over the function of dirt separating. The Zeparo Kombi must be installed on the hottest point of the installation, in the flow of a heating system or in the return of a cooling system.

Zeparo Industrial Omni

The Zeparo Industrial Omni can be used as microbubble separator (A) the longer part of the body must look upward. To use it as a dirt separator (B) the longer part of the body must look downward. The automatic air vent always have to be installed on top while the ball valve is installed to the lower part.

Microbubble separating (A): The Zeparo Omni must be installed on the hottest point of the installation, in the flow of a heating system or in the return of a cooling system. Make sure that the venting valve is accessible. Dirt separating (B): The Zeparo Omni should be installed ahead of the components to be protected. The discharge drain must be closed.



In Use

Attention: touching the Zeparo product «in use» may cause burns.

Zeparo Dirt

Make sure that the drain valve is always accessible. When newly installed, frequently draining by the installer is recommended to remove the dirt collected at the bottom.

Attention: When draining, hot water or steam can escape. Install a hose resistant to the pressure and temperature, to discharge the hot medium to a suitable place. Open the drain valve. As soon as no more dirt is discharging, close the drain valve. Control the system pressure and refill if necessary.

Warranty

Pneumatex gives a warranty for Zeparo products for 2 years. The warranty expires when used incompetently or by incorrect installation and maintenance. Damages resulting of failures are not covered by the warranty.

Storage

Zeparo products have to be stored lying flat and in the original packing.

Failures

Always consult your installer in case of malfunction.

Liability

The liability on Zeparo products exclusively depends on our general trading conditions. Specifications can be changed without prior notice.

03

de

fr

en

nl

Konformität | Conformité | Conformity | Conformiteit

nach Richtlinie PED/DEP 97/23/EC des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. Mai 1997
 de la conformité selon PED/DEP 97/23/EC du Parlement européen et du Conseil, du 29 mai 1997
 according to PED/DEP 97/23/EC of the European Parliament and the Council of May 29, 1997
 conform de richtlijnen PED/DEP 97/23/EC van het Europees parlement en de Commissie van 29 Mei 1997

Abscheider für Mikroblasen und Schlammpartikel	Séparateur pour microbulles et particules de boues	Separator for micro bubbles and sludge particles	Afscheider voor microbellen en vuildeeltjes
---	---	---	--

Zeparo

Konformitätsbewertungsverfahren nach Modul Procédure d'évaluation de la conformité selon module Conformity assessment according to module Conformiteitsevaluatie conform module	Artikel 3, Absatz 3 Article 3, Paragraphe 3 Article 3, Paragraph 3 Artikel 3 Paragraaf 3	
Gewählte technische Spezifikation Spécifications techniques utilisées Chosen technical specification Gekozen technische specificatie	PED/DEP 97/23/EC	AD 2000-Regelwerk Code AD-2000 Code AD-2000 Code AD-2000
Kennzeichnung gem. Identification selon la Label according to Identificatie conform	PED/DEP 97/23/EC	Artikel 3, Absatz 3 Article 3, Paragraphe 3 Article 3, Paragraph 3 Artikel 3 Paragraaf 3
Zertifikat des Qualitätsmanagementsystems Certificat pour système management qualité Certificate No. of quality management system Certificaat van het kwaliteitsmanagementsysteem	ISO 9001: 2000	12 100 5680 TMS

Der unterzeichnete Hersteller bescheinigt hiermit, dass Konstruktion, Herstellung und Prüfung dieses Behälters den Anforderungen der Druckgeräterichtlinie PED/DEP 97/23/EC in Verbindung mit der gewählten technischen Spezifikation entsprechen.

Le constructeur soussigné déclare que la conception, la production et le contrôle de ce vase correspondent aux exigences de la Directive PED/DEP 97/23/EC pour Equipements sous Pression en liaison avec les spécifications techniques utilisées.

The undersigned manufacturer declares herewith that design, production and check-out of this vessel are in conformity with the Pressure Equipment Directive PED/DEP 97/23/EC in connection with the chosen technical specification sheets.

De ondertekenend fabrikant verklaart hiermee dat de constructie, fabricage en controle van dit vat conform zijn aan de drukvatenrichtlijn PED/DEP 97/23/EC in combinatie met de gekozen technische specificatie.

Hersteller/Constructeur/Manufacturer/Fabrikant:

Pneumatex AG
 Mühlerainstrasse 26
 CH-4414 Füllinsdorf



Edwin Jost
 Quality Manager